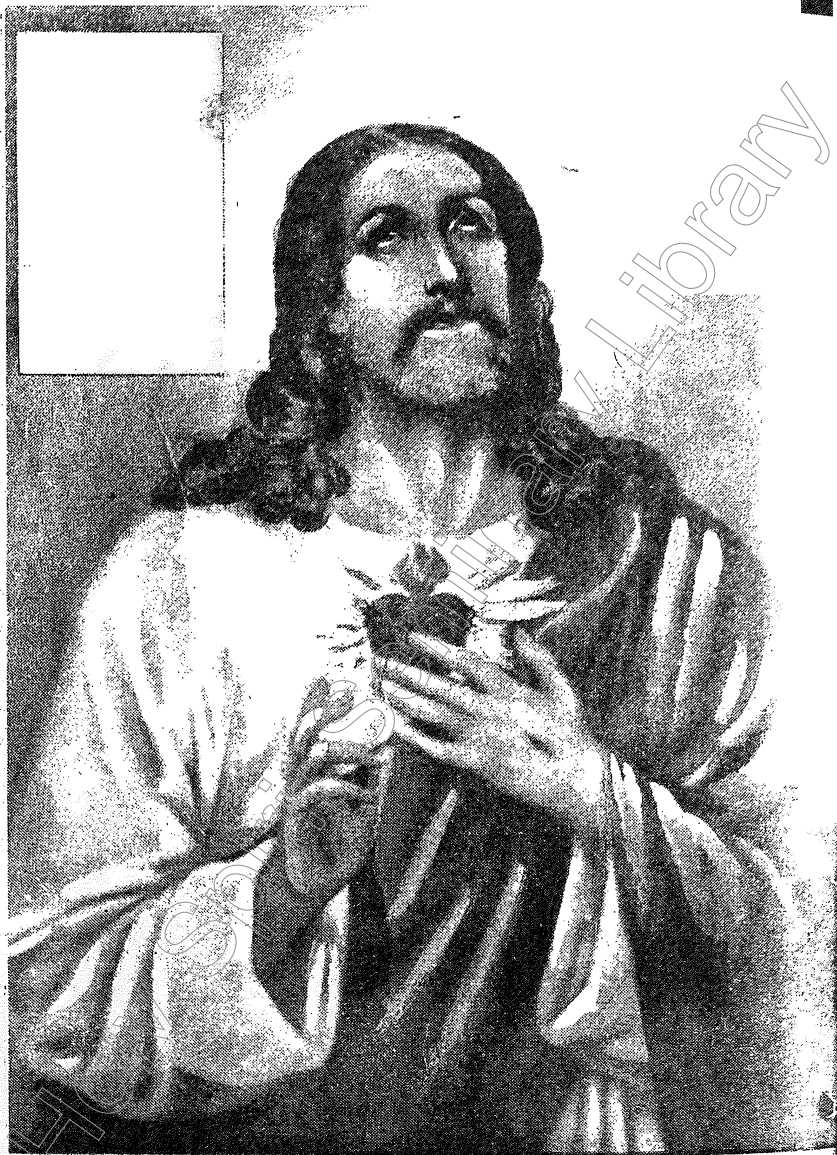


Holy Spirit Seminary Library



68

· 耶 穌 聖 心 ·

一九五四年  
六月一日

目 錄

半月談：爭取和平，為兒童造福！……………（一）

講道臺：願天主聖神常住在我們的靈魂裏……………同如愚神父（五）

聖母的專蹟：聖母取潔……………張濟衆神父（七）

天津神長教友虔誠朝拜聖母的盛況……………（一二）

北京教友虔誠赴南堂朝聖……………（二二）

在中國之後，賜我國繁榮富強……………同如愚神父（二三）

慶賀諸惠中保中國之後占禮的感想……………王思賢神父（二四）

耶穌傳……………李德培神父、張鷺插圖（二五）

模範農民教友戴峯……………朱世昌（三一）

南充市神長教友歡度復活節……………（三二）

聖保祿書信……………胡大國神父（三四）



# 爭取和平，為兒童造福

——為紀念六一兒童節而作

因為耶穌有和藹良善的態度，小孩子們都很親近祂。當父母親的都喜歡抱着自己的孩子，到耶穌跟前求祂撫手降福。

一天，抱着孩子來求耶穌降福的人特別多，忙碌異常。宗徒和門徒們願意耶穌休息一會兒，同時又想：這有什麼意思呢？孩子們還沒開明悟，就能領受恩惠嗎？於是申斥那些抱孩子的人並阻止他們到耶穌跟前。

耶穌一見宗徒們這樣對待羣衆，不高興地對宗徒們說：「讓小孩子到我這裏來吧！不要阻止他們，因為在天國中的正是像他們這樣的人。我實話告訴你們，誰不像幼童一樣接受天主的國，斷不能進去。」（路加，拾捌，十五—十七）耶穌遂即降福了兒童們。

「天國裏誰是最大的呢？」這個問題在宗徒們的思想上解決不了。他們誰都願得首位的光榮，他們常討論這個問題。一次一個率直的宗徒忍耐不住了，就到耶穌跟



前問耶穌說：「天國裏誰是最大的呢？」耶穌聽了這個問題之後，遂即坐下，叫十二位宗徒到祂面前來，同時又叫過一個孩子來，站在他們當中，對他們說：「我實話告訴你們，你們若不把自己變化得如同孩子一樣，不能入天國。所以誰肯謙卑自下如同孩子一樣，這個人在天國裏就是最大的。誰爲了我的原故接待這樣的一個兒童，就是接待我；可是誰若引誘這信我的孩童中的一個犯了罪，倒不如把一扇大磨石繫在他的脖頸上扔他到海底去更好。」（瑪豆，拾捌，一—六）

「你們要小心，不要輕視這小兒中的一個。我告訴你們，因爲他們的天神，在天上時時得見我父的面。」（瑪豆，拾捌，十）

耶穌這樣地愛護兒童們，是因爲他們純潔誠實，毫無罪污。耶穌給我們全世人類立下了保衛兒童的表樣，教訓我們也照樣的愛護兒童，禁止損害兒童。

天主第四誡命父母對兒女要盡心教養他們，成爲天主的好兒女，叫他們認識愛慕事奉造物主天主，培養他們成爲一個好的愛護祖國的公民。

現今全世各民主國家中，都想盡一切辦法保護兒童，照顧第二代的福利。大人可以受些委屈，決不叫兒童們受一點委屈。就拿新中國來說吧，兒童們已得到了保護，父母有工作沒時間照顧子女，政府立了很多的托兒所，由保育工作者們的用心照顧；經濟不很富裕的父母，生了小孩，政府又給補助金又給東西；兒童們在馬路上玩耍出了事故，父母要受到批評或處分。保護兒童的措施還很多，一時說不

完。只要我們由出生率增多死亡率降低一點來看，就可以證明政府是如何保護兒童了。

以蘇聯爲首的各民主國家的兒童們過着更幸福生活。我們在報上雜誌上和畫報上，都可以看到。蘇聯在一九四〇年就制定了母親光榮和母親英雄的稱號。蘇聯把孩子看爲人類最寶貴的財產，對孩子們的身體健康極其重視。在工廠內或機關內，均設有兒童療養所、兒童休養所。一次一個工廠的女廠長對參觀的人說：「在蘇聯兒童的天折是一件意外的事。」這句話就說明了蘇聯兒童的健康情況了。

兒童在蘇聯不但在健康方面得到保障，而且在教育上每個兒童都有機會進入學校，各處都設有兒童宮。兒童們在課外有正當的娛樂，可以根據自己的愛好自由發展他們的個性。總而言之，兒童們在蘇聯是過着極其幸福快樂的生活。

但是在以美帝爲首的資本主義國家中就不同了。在這些國家中，兒童們被輕視，過着悲慘的生活。日本某報紙曾寫過這麼一句話「生存比死更悲慘。」對兒童的身體健康的照顧更談不到了。如在伊朗百分之六十五兒童患肺結核病，英國有些地方兒童死亡率高三分之一（一九五二統計）。

在殖民地半殖民地的國家中，兒童在健康教育和文化生活上，不但沒有保障，而且還在他們已經被摧殘得不成樣的小身體上抽出大量的血輸給兵士們。如在日本，一九五一年就有四百多兒童在學校中被抽血，爲在朝鮮的侵略軍輸用。當家長

向校長抗議時，校長說：「這是聯合國的命令，我也沒辦法。」敘利亞和日本由於擴充軍備，人民生活不能維持，不忍心看到他們親生的兒女活活餓死，就只能忍痛出賣他們自己的骨肉，價格只有八塊至十塊美金。孩子被出賣後，男孩子就作各種笨重的活計，而年輕的少女就被迫去當妓女。

在朝鮮，有多少兒童們失去了父母，有多少兒童因戰爭喪失了幸福的生活而慘死，這都是以美帝為首的帝國主義者們的罪惡所造成，將來世界人民一定要向他們算算清賬。

帝國主義在印度支那還進行着侵略戰爭，越南的兒童們還受着戰爭的殘害。爲了給全世界兒童造福，我們要爭取持久和平，粉碎戰爭販子的陰謀，我們要把殺人的子彈都變成一袋一袋的麵粉，所有的槍桿變成生產工具，所有的現代武器都變成科學用具，一同過着和平美好的生活，共同保衛兒童的幸福。

我們天主教教義是主張和平的：我們認爲侵略戰爭就是違反人道。天主給我們智慧，是叫我們在各種科學上多有發明。而自稱基督國的美帝國主義却利用科學上的發明來殺害人，這是不人道的，是違反天主旨意的。

今天紀念六一兒童節，我們要和全世界人民一起努力，爲兒童福利事業創造更多的條件，使兒童過更幸福的生活。

# 講道臺



## 願天主聖神常住在我們的靈魂裏

· 回如惡神父 ·

耶穌升天後，聖母瑪利亞和宗徒們還有一些別的徒弟們，在耶穌建立聖體的晚餐廳裏，懇懇切切地求天主聖神降臨。在第十天，也就是耶穌復活後第五天上，耶穌果然給宗徒們和普聖教會，打發來了天主聖神，使祂在聖教會裏做祂的工程，直到世界窮盡，把吾主耶穌所立的功勞，遍施給每個人的靈魂。我們今天（六月六日）過聖神降臨占禮，首先要懇求天主聖神光照我們的明悟，使我們明白天主聖神住在人的靈魂裏面的道理；並感動我們的心，使我們按照這端道理去實行。

聖神是萬萬美善的天主，以祂的本性，無所不在，處處都在。達味聖詠上說：「我若升到天

上，你在那裏；我若下到地下，你們在那裏；我若飛到海極居住，就是在那裏，你的手必引導我。」（聖詠，壹佰叁拾捌，八）就是這樣，天主在各受造之物裏面，發顯祂的全能，賦與各物本性；另外在有靈之物中，祂賦給明悟和自主之權。

人在領洗、告解或別的得寵愛的時候，靈魂上就得個新生命；因着這個生命，將能見天主聖容。這生命超過人的本性，這生命的根源就是天主聖神。天主聖神如這個生命的靈魂一樣；靈魂使肉身生活，寄居於肉身；聖神使人有超性的生命，居住在有這生命的人的心裏。因此我們說：人的靈魂是天主聖神的宮殿。

聖保祿宗徒說過：「天主的聖愛，因着賜給我們的聖神傾注在我們心裏了。」（羅，伍，五）又說：「你們不知道你們是天主的宮殿嗎，不知道天主聖神住在你們中間嗎？」（格前，叁，十六）聖若望號十字架者也說過：「有的教友拿着朝拜聖地和有名的聖堂十分要緊。我不責備這個辦法。但是，按着信德，我們知道我們的心，就是個聖所，是天主聖三的宮殿和住處。」這些話都無可辯駁地說明了天主聖神在人心，在人靈魂中居住的道理。

但是，天主聖神並不是永遠在人靈魂中居住。人一犯了大罪，靈魂上的超性生命就死了，他就是把聖神從自己的靈魂裏趕出去了。所以聖保祿說：「你們不要滅絕聖神！」就是勸人不要因着犯大罪而使聖神離開他的意思。天主聖神有如太陽的光，祂願照射到每個人的靈魂裏，但若有入故意閉上眼，不願接受光明，下決心傾向黑暗，就是咎由自取了。

用太陽光來譬喻聖神，是個頗為恰當的譬喻

，因為聖神在我們靈魂上的工作正猶之於陽光之於我們的眼睛。我們雖有眼睛，但若沒有光，就什麼也看不見了，如同瞎子一樣。我們的靈魂也是這樣。如果沒有天主聖神的光照，我們的靈魂就沒有了超性的生命，任憑私慾偏情的指揮，順從魔鬼的誘惑，作惡犯罪，走向地獄之門。所以說：聖神是靈魂之光。

如果我們要聖神常與我們在一起，不離開我們的靈魂，我們必須提高警惕，萬不可犯大罪。不要以為犯了罪再告解，還可以得赦，就放心大膽毫無顧忌地為所欲為。須知我們若一旦把聖神從我們靈魂中趕了出去，就好同閉上眼走路，隨時有跌倒的危險；再說，如以「罪之赦」為護符而有恃無恐，即在靈魂裏培養下了犯罪的根苗，必致「養癰遺患」，對靈魂有百害而無一利；再進一步說，如不警惕自己，盡力避免犯罪的機會，事實上即等於以身試法，先存了輕慢天主的心，尤其是我們奉教人所不應有的態度。所以我們在過這聖神降臨占禮的時候，（下接第十一頁）

# 聖母的事蹟

## 聖母取潔

張濟衆神父

按梅瑟法律的規定，猶太民族初生男兒的母親要舉行一種宗教儀式，即是：產生頭胎男兒的母親，在生後四十天之內禁入聖堂，禁動聖物，因為婦人懷孕生子算是污穢不潔，應該杜門不出。過了四十天之後，她當到耶路撒冷——天主的聖殿，行取潔禮。聖史路加記載了聖母的取潔說：「按梅瑟的法律，瑪利亞既滿了取潔的日期，他們就抱着嬰孩，上耶路撒冷去，將祂獻於天主，如同主的法律上所記載的，凡生了頭胎男兒，當歸於主，稱為聖的。」（路，貳，廿一—廿三）

耶穌的母親——聖瑪利亞，立法者天主之母，沒有義務去行取潔之禮；再說她懷孕耶穌是

因聖神受孕，生耶穌時，並不受絲毫染污，她是童貞受孕生子的最潔淨的一位婦女。但她因着謙遜和聽命，放下了個人的崇高地位，甘願服從法律的措施。因為法律是為大家共同利益而制定的，決不能因了少數人不守法而廢除多數人的共同利益。聖瑪利亞在這一點上，的確給我們後世的人立了應當如何拋棄個人主觀的見解，大公無私地遵守法律，服從法律的表樣。

梅瑟的法律並沒明文規定嬰兒也該當去聖殿，不過，年青的母親聖瑪利亞，因了熱心敬主的激動和感恩之情的驅使，她却精神愉快地懷抱着她獨一的可愛之子到了聖殿，行這取潔之禮，滿懷信心地希望自己和聖子一起獻於天主。嬰兒

的家長也無須親自到聖殿交納五枚銀幣的代價，任何人都可以代交，但是聖夫婦二人，爲了重視這取潔的禮儀，並沒託外人代辦，却懷着喜樂的心情，親自辦理了。爲了行取潔禮，還該獻上一頭羊，不過梅瑟爲了照顧貧窮人，對他們另有規定：貧窮人家可以用一對班鳩或兩隻鴿子來代替一頭羊。耶穌的父母是窮人，除去獻上了五枚銀幣，只能再獻上了一對班鳩或兩隻鴿子了。但是這在聖家說，已經是很重的負擔了，不過聖若瑟和他的淨配對於愛祖國的熱忱和對於宗教信仰的虔誠，都是遠遠超過一般猶太人的，所以他們爲了耶穌降生由節衣縮食準備的一點積蓄拿出來，以付清這筆贖款。

規定取潔的日子到了。聖母和聖若瑟在這天起身很早，略事準備之後，抱着聖嬰耶穌，隨着其他取潔的婦女們，由白冷動身，往耶路撒冷聖殿去。

聖母懷抱着聖嬰，和其他取潔的母親們集中在一起，佇立婦女廳院大門前，靜候着取潔儀

式。每個婦女的面孔上都呈顯着一團喜悅的氣色。以爲自己既生了初胎男兒，作了長子的母親，在猶太人當中是件最光榮的事，因爲長子是天主特殊的恩賜。聖瑪利亞的喜樂超出了所有取潔的母親之上，因爲她的長子超出了所有的長子之上。但是沒有一個母親比她更貧窮，也沒有一個母親比她更謙遜。

猛然間，集聚着母親們的那扇大門開了。從聖堂內出現了一位白髮長鬚慈眉善目的司祭，和幾位輔祭的人。司祭從每一個母親的手裏接過作犧牲的羔羊或班鳩，轉交給輔祭的人。之後，用牛膝草蘸水，向母親們洒去。禮畢，大門又關了。在堂院中焚毀了犧牲，冒出屢屢青灰色的烟直衝天空。至此，取潔禮告一段落。這時，來取潔的母親們可以隨便進入聖殿獻自己的長子。

當聖母獻耶穌於主堂的時候，天主顯示了一件令人驚奇的事，即是：一位年高德重的老人，名西默益；受了聖神的默啓，在聖母面前預言了她未來的遭遇。聖史路加對這件事情記載的很詳

細：「那時，在耶路撒冷有一位名叫西默盎的，這人是個義人，又敬畏天主，素日盼望義辣爾人的安慰。聖神在他心裏，聖神也會啓示他：在他未死之前，必得見主基督。他蒙聖神的感動，進了聖殿，正在嬰孩耶穌的父母抱著祂按法律的習慣給祂行禮的時候，他就接過聖嬰來，抱在懷中，讚美說：「主啊！如今照你的話，讓你的僕人平安去世吧！既然我的眼睛已經得見你在萬民面前所預備的救恩，那要驅散萬國黑暗的光，和你的民衆，義辣爾人的榮耀。」（路，貳，廿九——卅二）

正當聖夫婦二人對老人西默盎感謝和讚美天主的救贖表示驚奇的時候，這位老人突然把目光轉向了殊福的母親聖瑪利亞。他有了新的啓示和新的預言，便情不自禁地向聖母說：「你看這（孩子）是（天主）所立的，爲義辣爾民中要使人喪亡和復活，又要作（衆人所）反對的標的，連你自己也有一把劍刺透你的心靈，叫許多人心的隱念顯現出來。」

是的，聖瑪利亞，這位仁慈的母親，目睹她可愛的聖子被釘在葛爾高達的最慘酷的十字架刑具上，真如一口鋒利的劍深深插在她痛苦萬分的聖心上。我們常看到的聖母像繪着一口劍插在聖心上，便是根據「一把劍刺透你的心靈」的西默盎這句話繪出來的。聖母對她的聖子耶穌所受的苦難感到多大痛苦，我們是估計不到的，不過，我們相信她純潔的心無時無刻不繫在她聖子身上；祂的痛苦，也就是她的痛苦；祂所受的苦難越深重，她內心的痛苦也越深重。她因西默盎的預言，神目中再一次看到了耶穌將來的苦難和聖死。從那時起，這口奧妙之劍就深深的開始刺透她愛主愛人的聖心。聖母不但因爲目睹耶穌所受的苦難而感覺着「母子連心」的痛苦，而且使她感覺最痛苦的是人類之中竟有無數的人對耶穌受難釘死不但不知感恩圖報，反倒辜恩負義，犯罪作惡，又重新把耶穌釘在十字架上。這正應驗了聖西默盎對耶穌救世的預言，許多人要因着耶穌救了靈魂，但是也有許多人辜負了救贖之恩而喪



亡了它，遭到了永遠的災禍。這一切慘痛的景象，不能不使聖母倍加痛苦。

聖瑪利亞自從因天主聖神的奧妙懷孕了耶穌，對耶穌未來的奮鬥和神艱辛與苦難的深重性已經清楚的認識了。在這天——奉獻耶穌於主前的聖日中，她用慷慨大方和無私的精神對天主圓滿無缺的愛情，又重新誓志，甘心情願協同爲了世人罪惡的深重而受難的耶穌共同自我奉獻了。這樣，她把自己的內修之德和那口神秘的利劍之痛苦與耶穌的受苦受難救世的功勞互相結合在一起了。

聖瑪利亞，爲了救援我們，爲了熱愛聖子，真誠無私地把自己獻作愛情的犧牲和痛苦深淵，在她一生歷史的過程中日日夜夜時刻都與耶穌的苦難相結合，耶穌的苦難與她的痛苦是分不開的。爲此，她不但稱爲痛苦之母，並且作了我們的救世者。充滿了愛天主和愛罪人的聖瑪利亞之聖心，如果感覺不到聖子耶穌受難的深重痛苦，那麼她的一生歲月也祇有平淡無奇了。正因

爲她有這樣最熱烈的聖愛，她的一生才好像是一顆燦爛的明星，和一片溫暖的陽光照射和熾熱世人的冷酷之心，爲世人開闢了一條愛主而兼愛人的升天堂的道路。

聖瑪利亞留意了聖西默盎對耶穌所受的苦難和她自己所遭遇的如同一口刺心疼的利劍的痛苦，此後，在她生活上多次反覆重演着早已放在心頭上的老先知的預言，但她還是爲了愛聖子耶穌，爲了愛我們罪人，甘心情願地接受天主給她的一切安排。

天主聖母在受到這種刺心般的預言之後，天主在她敏感的心靈上，又趕快賞給了她一種安慰，就是：從在堂祈禱的教友之中出現了一位年高有德的老婦人，她靈魂上附着聖神的寵光，端詳的走到正在凝神會意着未來的一幕一幕痛苦的聖母面前，當着衆人預言了她懷抱中的嬰兒的偉大和光榮，向聖母不住口的祝福和賀喜。聖史路加對這位女先知記載的也很詳細：「又有一位女先知，名叫亞納，是亞塞爾支派法瑟厄爾之女，已

經到了老年，童女出嫁，同丈夫過了七年，居寡到八十四歲，總不離開聖殿，嚴齋祈禱，日夜事奉天主。正當那時，她上前來讚美天主，向一總盼望義辣爾救贖的人，說這嬰孩的事。」（路，貳，卅六——卅八）

聖母聽了她祝賀的話，真好似見到了黑暗中的光明，朝霧中的旭日，頹廢不振的情緒馬上被鼓舞起來。她快慰了！她自信在輔佐救世的豐功偉業上雖然遇到不可思議的痛苦，但是在這苦難倍嘗的情況中，更顯示出她品質的偉大和前程的無上光榮。她在痛苦的基礎上建立了不可泯沒的功勳，她爲自己創立了「痛苦之母」的光榮稱號，使後世千千萬萬的人景仰她，思慕她。孝愛她。處在痛苦深淵中的人們仰慕着這位把痛苦變成天主的愛情的聖母瑪利亞，便感覺着甘飴，在修道前進的道路上輕鬆愉快起來。

天主的上智對聖瑪利亞的措施，是訓示我們在傳揚吾主耶穌所立的教會之神聖工作中，一切應該以天主的光榮爲光榮，並爲光榮天主而愛

人，爲的是更能把天主的光榮擴大起來。聖母瑪利亞爲了光榮天主，並未被痛苦嚇倒，相反地，她放下了個人的痛苦，把一生艱辛酸楚的境遇變成了輔佐救世的偉功，使我們後世傳揚耶穌聖名的人們有所遵循。我們拭目看看聖母瑪利亞，在痛苦中沒重視個人的利益，却把自己苦難的境遇變成了天主的愛情。這種精神才是我們應該效法的。

（上接第六頁）應下決心把自己的靈魂打掃乾淨，準備迎接天主聖神進來居住，然後我們才能靠天主聖神的大能，獲得修德立功的能力。這是十分重要的。

願天主聖神常住在我們的靈魂裏！願天主聖神相幫我們遠離罪惡，遠離黑暗！更願天主聖神感化所有那些依然沉淪於罪惡的人們，使普天下都不再因魔鬼的工作而有戰爭，願聖神的真光普照全世界，使全世界共享和平之福！

亞孟！

求個人健康，求國家富強，求世界和平

# 天津神長教友虔誠朝拜聖母的盛況

(本刊訊)五月二十三日是慶賀聖母諸惠

中保中國之后的日子。天津市的神長教友們，

以熱烈情緒，到望海樓聖母榮勝堂去朝拜聖母。

當天到望海樓去朝拜的神父教友大約三、四千人。

十七日起，促進會的工作人員即赴望海樓去裝飾大堂外部和院子。

他們在大堂尖頂的十字架上裝置了霓虹燈和二百餘支電燈，在大堂

房頂四周豎起了幾十面彩旗。在大門口裝上了「慶賀聖母占禮」的彩牌坊，在堂前臉裝上了「祈禱世界和平」的紗燈，「熱誠愛國愛教」「善度聖月聖年」的大字對聯。在院子裏遍插幾十面紅旗和彩旗，懸掛了「在天中國之后，佑我繁榮富強」，「響應號召建設祖國走向社會主義，懇祈聖母轉求天主早賜聖教廣揚」的標語，「和平之后爲我

等祈」的巨幅橫額和「

呀！瑪利亞，無原罪之始胎。我等奔爾台前。爲我等祈！」的無原罪

經文的大牌。從二十日晚上起，望海樓聖堂頂上紅色的十字架和數百支電燈照耀光芒四射，照耀得如同白晝。

從二十一日起，即有各處教友陸續前往朝聖。二十三日是最熱鬧的一天。早晨五點多鐘開始，就有各堂口的教友紛至沓來，絡繹不絕

。雖然當天上午下了一陣小雨，但雨淋不濕教友們孝愛聖母、祈禱和平的火熱的心，許多人穿着雨衣，打着雨傘，成群結隊地而來。上午九時，趙振亞主教的主教大彌撒上了台。

在主教大彌撒上台之前，望海樓本堂馬文斌神父穿着小白衣步上了講道台。他莊嚴隆重地向堂內將近兩千的教友宣講：大家來朝拜聖母，應當爲個人、爲國



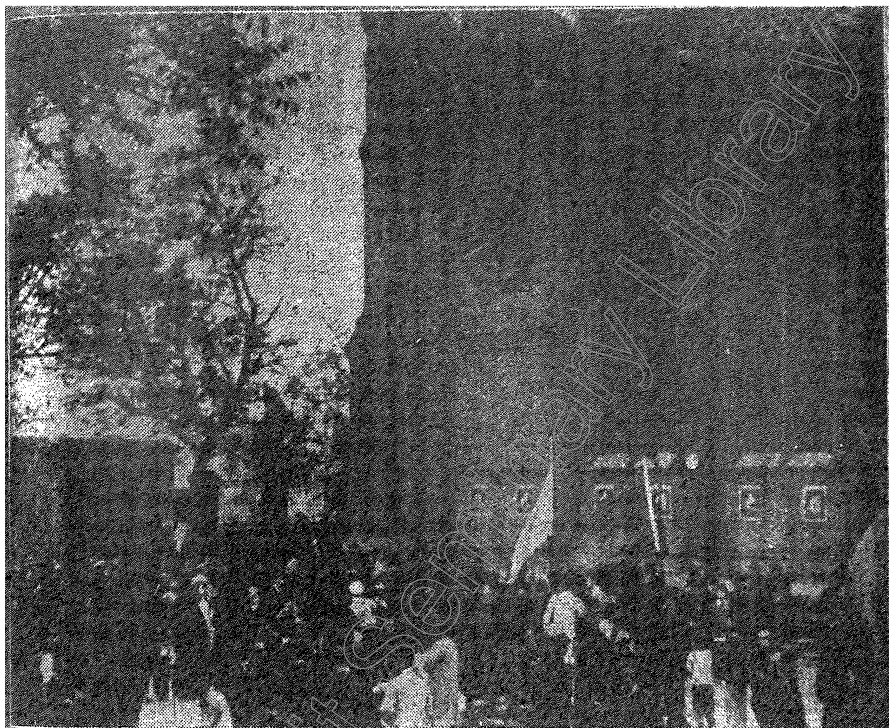
聖母像

拉斐爾作

Holy Spirit Seminary Library



天津望海樓天主堂門前慶賀聖母的彩牌坊



朝聖的教友們擠滿了望海樓堂院

在望海樓聖母堂內舉行了五六品大彌撒







堂內挂滿了彩幛



促進會的聖物供應站為教友

準備了各種聖物。教友

們紛紛購買〔上〕

並當場請神父

給祝聖。

〔下〕



## 少長咸集

到河樓朝聖的教友中，有八十四歲的吳濶老先生  
〔上圖左〕，六十七歲的劉爽秋老先生〔上右〕和促  
進會兒童班的兒童們。



家、爲全世界祈求聖母

：爲個人求肉身和靈魂的健康；爲國家求富強

；爲世界求和平。馬神父說：「聖母是天主之母，是中國之后，是和平之后。我們求她這三件事，她一定會答應的。」又說，「和平不只是我們奉教人的希望，也是全世界人的共同希望。教友們！我們求吧！聖母一定會賜給我們和平的！」

主教大彌撒歷時一點半鐘，數百教友恭領了聖體。彌撒後，教友們擁至主教休息室給主教拜占禮，親權，求降

福。

福。

中午，望海樓馬、孫二神父招待天津教區各神父和在津的外區神父午餐。

由中午十二時半起，每半點鐘舉行聖體降福一次，由各堂口的神父主禮，教友們望降福的人數衆多。最後，在下午六時，修道院長賀德惠神父爲修道生作了最後一台降福。當日共舉行彌撒六台，降福十台。

河樓孫神父非常興奮地對記者說：「人來得這末踴躍，充分說明教友們恭敬聖母的熱心

，同時也說明了教友們對於政府的保護信仰自由的宗教政策有了充分的認識。」許多老會長、老太太和教友們都表示：「今年的朝聖比以往任何一年都熱烈，這是因爲廣大教友積極參加反帝愛國運動，才能有這樣的情形。」

在朝聖的日子裏，促進會特在望海樓設立

了一個聖物供應站，供應聖像、念珠、聖牌、經本等物。教友們爭先購買，共賣出價值一百多萬元的聖物。有一位老先生讚嘆地說：「你們（促進會）想的可真週到！你們不但領導我們愛國，還這樣爲教友服務。願聖母相幫你們！」

從前你們沉淪於這些罪中，因此你們便對於它們有清楚的認識。可是現在要留神躲避種種忿怒、自傲、惡心、毀謗和不端正的話，彼此不再欺騙。

——哥·叁·七。

# 北京教友虔誠赴南堂朝聖

(本刊北京專訊)

北京教區爲了恭敬聖母，領導教友善度今年的聖母月，特定在五月份每主日下午四時半，在南堂增加大彌撒一台，並號召教友前去朝聖。全市各堂區的教友們給聖母獻禮，踴躍獻儀。最初是輔仁堂區方濟堂內的教友帶頭奉獻錦旗一面，朝陽門堂、黑山酒堂、南堂區、魏染胡同堂區、南崗子堂區、廣安門堂區、慧照寺堂區、小經廠堂區等各獻錦旗

一面。

十六日下午三時許，教友們就陸續進堂，各堂區獻禮代表二十餘位，在四點多鐘集合，排定次序等候入堂。至四點半，輔祭班執提爐苦像前導十餘神職人員，從西院引宗主教大禮進堂，獻禮隊尾隨魚貫而行，入聖堂正門，堂中琴聲大作，堂內教友全體起立，主祭宗懷護主教直到祭台前肅立。先由北京姚光裕神父講解獻禮的意義，他說：

今年全世界教友在熱烈

地慶祝聖母，光榮聖母，聖母一定很喜歡。北京市各堂區的教友製就的美麗的旗幟，高懸在聖母的面前了。我們獻禮給聖母，是極其菲薄的，但是就如作兒女的獻給父母一點東西一樣，兒女的懇心孝敬，不論輕重，父母一樣是喜歡的。因此我們肯定說：聖母今天一定樂於接受的。祈求聖母賜予我們肉身平安，家庭平安，國家平安，全世界

和平！」

講畢，開始獻禮如儀，各堂依次遞進。獻禮畢，主教再轉身移向祭台前，樂聲復作，台上電燈齊明。大彌撒開始。

是日彌撒間，由王汝楫神父講光榮聖母的道理，希望聖母賜予我國及全世界永久和平。彌撒後，繼續舉行降福，至六點左右，始行完畢。

(吳伴秋)

# 在天中國之后， 賜我國繁榮富強

• 回如愚神父 •

十餘年來，每年的聖母月（五月）中，例有一個主日為慶賀聖母諸惠中保中國之后之期。今年適逢聖母年，津市神長教友群集河樓聖母榮勝堂朝拜聖母，雖然天降微雨，而教友熙來擁往，絡繹不絕，盛况空前。我以老邁之年，猶能躬逢其盛，心中實有說不出的興奮！

我一走進河樓的大門，觸目即見「在天中國之后，佑我繁榮富強」的紅地黃字大標語，不由得感慨叢生。像這樣的字句，在解放前不但看不見，甚至連想都不敢想。憶自康梁變法、百日維新，憂時愛國之士，莫不以繁榮富強為奮鬥之目標，但不幸的是，帝國主義勢力與日俱增，使我中華

古國，淪為半殖民地。數十年來，空聞繁榮富強之高調，而事實上則是喪權辱國之慘痛經驗；獨立尚作不到，更何能說到「繁榮」與「富強」？幸有毛主席及共產黨領導全國人民，既排除日寇之侵略於先，復推翻反動派統治於後，至此方使中國人民重觀天日。時至今日，中國已名符其實地為世界五大國之一，和平陣營之中流砥柱。加以解放數年來，建設事業突飛猛晉，工農生產逐步提高，可算是確實走上了繁榮富強的大道了。每念及此，能不令人感奮？聖母既經聖教會定為「中國之后」，觀此情景，定當欣慰有加，廣賜我中國人民以諸般寵佑也。

盼我全國教友，際茲聖年佳期，熱心恭敬聖母，感謝聖母；並在英明的毛主席領導之下，努力祖國建設與世界和平之神聖大業。在天中國之后，必為我等轉祈天主，賜我等神恩，加我等力量也。

謹聊抒所感，以與諸教友共勉！

# 慶賀諸惠中保中國

## 之后占禮的感想

• 王思賢神父 •



二十三日我到河樓去

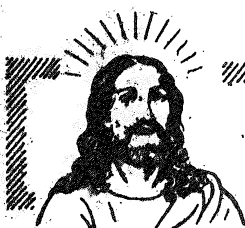
朝聖，看見堂內裝飾一新，掛滿了新幃子，教友人山人海，很是感動。我一直 在堂裏望了五台降福，聽見教友高唱讚美聖母的經文，心裏十分歡喜。尤其吳景崧神父那台降福，更使人動心，彷彿真到了聖母面前。聽着天神歌唱一樣。

今年是聖母年，教友們恭敬聖母的心特別地熱烈。朝聖那天雖然下了一陣雨，可是教友們都

冒雨參加，興奮愉快地進堂，各台降福都按預定的時刻進行，堂內秩序井然，這都表現了教友們在信德上、在紀律上以及對宗教政策的認識上都有了很大的進步。回想解放以前帝國主義分子造謠，說解放後即不能進堂了；取締「聖母軍」時，又造謠說政府不許恭敬聖母了。今天的事實把這些謠言都給粉碎了，證明宗教政策是不折不扣的。政府對宗教信仰採取保護政策，決不干涉我們的宗教禮節。至於「聖母軍」，那完全是反動組織，政府取締它，毫無損於我們對聖母的敬禮。反而使我們的信仰更純潔了。四月一日，政府逮捕了「聖母軍」殘餘分子程汝鵬等。隨後教友們即展開了學習，大多數的都認識了「聖母軍」的本質，所以這次才能這樣熱烈地恭敬聖母。由此看來，反帝愛國確是對我們聖教會有好處的。

這次河樓的教友，爲了籌備朝聖，有錢的出錢，有力的出力，足證恭敬聖母的熱心。這是值得表揚的。希望全市教友，都能學習河樓的好表樣，把聖母年過得更好，更美滿。





# 耶穌傳

李德培神父作  
張鶯插圖

## 四十九 耶穌使癱子症癒

瑪而谷，貳，一——十二。

自從耶穌在如德亞及加里肋省各處顯聖跡，宣揚天國福音之後，惡人們——包括經師、法利塞、撒杜塞三種人，對耶穌銜恨入骨。因之處處覓伺，尋查耶穌的差錯，圖謀陷害。而耶穌以為時機尚早，條件尚未齊備，只好躲開他們忍耐一時。其後因耶穌所講的道理及所行的聖跡，皈依的群眾，日見增多，時機已漸成熟，為駁斥古教廢弛的禮規，為給新的教會準備條件，耶穌乃決定與惡人們作正面不留情殊死的鬥爭，直至被釘十字架上為止。現將以上所談三種惡人的性質和歷史簡單介紹一下：

(一) 經師：也稱法律學士。起初他們的職務是抄錄聖經，後來講解聖經的工作也歸他們担任了。在猶太人中他們很受敬重，人稱之為「拉比」或「拉比尼」——師傅或我的師傅。在會堂中或宴會時，他們喜佔首席。在解釋聖經律條時，他們擅自將一些繁瑣無謂的規律夾雜其中，加重人民的担負，滿足他們貪好虛榮的野心。他們自高聲價，藐視一般平民。他們說：倘父母與經師同時遇難，必須拋棄父母而先拯救經師。

(二) 法利塞人：公元前一七五年，敘利亞國王安第約基顯仆了猶太國，而更欲消滅猶太古教，他曾親自來到耶路撒冷聖城，將聖殿中的金銀珠寶全部查封沒收，禁行割禮，廢除撒巴同定例安息日，拆毀天主的祭

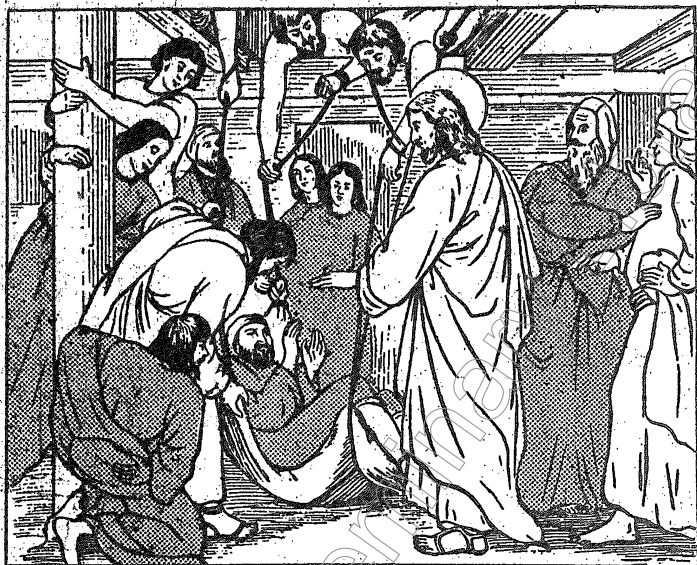


台，另爲猶比得邪神立壇行祭。命猶太人崇拜敬禮。當時志意薄弱，阿諛權貴的司祭們和貪婪財富劣紳們，多有背叛眞道而從邪教的。然另一些忠貞熱心的善士們，爲保持正教不至淪夷，乃組織起來協同瑪加伯族戰敗了叙利亞王，而消滅了異端邪教。其後，紀元前約一百年，該善士們的組織仍未解散，被稱爲法利塞人——分別離開的意思。在起初，法利塞人固爲善良者流，不過到耶穌降生時代，他們變了本質：忘本逐末，務外昧中，把天主的眞理拋棄在九霄雲外，把天主的嚴命等閒置之而不自遵守，沉溺於表面虛榮和貨利的泥淖中。對聖經則咬文嚼字，拘泥腐敗，甚而任意篡改。正統規律之外，更擅自增添上無數瑣屑的細節，致使天主的古律，一變而爲煩雜不易奉行的苛政。他們的作風是虛僞假善，自認乃聖乃賢，驕傲矜持，不可一世；而更妒賢嫉能，陰惡險狠。耶穌時代，在巴勒斯坦境內，他們的黨羽有五千之衆，聲勢和影響都很大，是耶穌傳道的勁敵，也是耶穌革新的目標。

(三) 撒杜塞人：他們的創始人是一個大司祭名叫撒斗克。約在叙利亞王管治巴勒斯坦時代，一些有財有勢的大司祭及貴族顯官們組織起來，旨在保護自家的生命財產，故此不擇手段的獻媚於叙利亞外邦人，與當時法利塞人氣味不投，矛盾很深，乃致彼此之間互相仇視，屢起爭端。撒杜塞人仗仗外邦人的勢力欺壓法利塞人，而法利塞人則目撒杜塞人爲敗類，負責祖宗，不堪爲伍，抵制他們。撒杜塞人不信靈魂不死不滅及肉身之復活，也不期望救世主的降來，對經師們所訂的規誡，他們不但不遵守，而且鄙視恥笑。但他們沒有聲望，沒有群眾，故此他們的勢力遠遜於法利塞人。

聖史瑪而谷記載：「過了幾天——治好麻瘋患者之後，耶穌又回到了葛法翁城，衆人聽說祂在家裏，又一齊擁簇上來，齊集門庭，耶穌又乘機給他們講了天國的道理。」不獨室內，連屋外空場，院裏各個角落全站滿了人。聖路加記載當時的光景說：「耶穌正在坐着講道，法利塞人和

• 耶穌治愈癱子 •



法律學士們也坐在那裏聽講，其中有來自加利肋各鄉的，也有從茹達耶路撒冷來的。「法利塞等人羸雜在人群中旁聽，決不是因慕道心切，爲虛心求教而來的，祇是要在耶穌的言談行動中，找些破縫，以備將來鑽空子攻擊耶穌。

正當人聲靜寂，側耳恭聽的時節，突然間，有人將屋頂拆開，泥土下墜，致使衆人藏頭縮頸噪雜喊叫，不知何事。（猶太人的屋頂是平的，可以作露天平台用）原因是有一個癱子，想求耶穌治好他的癱症，無奈聽講的人太多，不能臨近耶穌，他乃倩人把耶穌所在處的屋頂拆開，用繩將他繫下到耶穌面前。病榻着地時，衆人又寂然無聲，空氣頓顯緊張；人們更緊密的將耶穌和病人圍起，屏息靜氣的專等耶穌的動作——顯聖跡治好病人。吹毛求疵的法利塞徒們，也在旁邊注目凝神的覬覦窺伺。而耶穌則坦然率然的，不倔強不驕慢，不迴避不示弱，沈着應付。

按猶太人的庸俗見解，凡人得了不治之

症，皆以爲是罪惡深重招來的。這個癱子一被縫到耶穌面前，接受了天主的神光照，對自己以往的罪愆，發了真切的痛悔。耶穌一見這癱子信心誠懇，情緒熱烈，遂以光明大方的態度，用祂至尊無上的神權，慈祥的向他說：「吾子，你的罪得了寬赦！」聆此之後，心懷鬼胎的法利塞徒們，以爲有機可乘，乃竊竊私語。狂妄的議論說：「這人——耶穌這樣說法，是在褻瀆天主，實在是說了僭妄的話；除了天主以外，誰能赦罪呢？」耶穌看透他們——法利塞徒們的惡意，不給他們稍留思索喘息之暇，急扭轉鋒頭，正面向他們進攻說：「你們心裏爲什麼懷想惡念呢？對這個癱子說：你的罪赦了！或是說：你起來，携着你的床走吧！這兩件事，那一件更容易呢？爲叫你們知道，人子——我，耶穌在世上有赦罪的權，遂對癱子說：『我如今命你起來，携着床回家去吧！』」那個癱子就應命立刻起來好了，扛起床來，當着衆人就走了。衆人們見了這事，都十分驚訝，讚美天主的全能和仁慈。而窺伺在旁的法利

塞黨徒們，老羞成怒，一聲不響的在那裏佇立，無可如何！

## 五十 耶穌召瑪豆爲徒

瑪豆，玖，九——十三。

羅馬帝國徵稅是採取包商制：將某地的稅務規定成租價，租給一個總包商，再由該包商分派稅吏到所轄地區內徵收稅款。一般的稅吏大多數是不顧公義，橫徵暴斂，以飽私囊。當時的稅吏們有一個公開代表性的名號：「布彼加諾」。按「布彼加諾」一語，本當譯作「公差」；只因稅吏們全是貪贓枉法，作惡多端之徒，致令「布彼加諾」一語成了「罪人」的代名詞。

在那些稅吏中，却有一個正直不阿、公道廉潔的人，名叫「瑪豆」，別名「勒未」。他所管的關卡設在面對着第伯里海的葛法翁城門旁邊。耶穌在葛法翁一帶所顯的聖跡及所講的道理，他不但全有所耳聞，並且曾蒞臨場所，親自目睹，



• 耶穌召瑪竇為徒 •

印象很深，腦海裏時常波動着欽敬孺慕耶穌的思潮，他承認耶穌至少是一位大先知。

耶穌治好了那癱子之後，帶領着門徒們到第伯里海邊上行走；一出城門，看見瑪竇在稅關上閒坐，而似有所思。耶穌對他說：「瑪竇，你來跟隨我吧！」瑪竇一聽耶穌召喚，就毅然決然的棄捨了自己原有的職業，跟隨了耶穌去。

瑪竇當時的心理：我本是一個被大眾唾棄而輕視的布彼加諾——稅吏，罪人；而耶穌竟肯召我為祂的嫡系門徒，這是何等悅心快意的事！他在感激之餘，於家中設了豐盛的筵席，款待耶穌，以表示他心中歡欣和感恩的情意。被邀請的，除耶穌先招的幾個門徒外，還有稅關上瑪竇的同仁們，藉此和他們作一個分袂的聯歡。大家歡呼暢飲。這個消息，很快的傳到法利塞及經師們的耳朵裏。他們聽說耶穌在瑪竇家同稅吏「罪人」們一起赴筵吃飯，（按當時凡不注意遵守法利塞及經師們所增訂的禮規

的人，如飯前當洗手，不可與教外人或罪人接近同席飲食等項，他們就給扣上「罪人」的帽子。）就大興問罪之師，我到瑪豆門前搗亂。久蓄心中的怨恨，本想藉此發洩一番，但又不敢直接進到餐廳裏去，怕沾污了自己的清潔；只得在窗外門隙中，作出種種鬼臉，怒容滿面的向室內席上探望，怨言誹語，更是喋喋不休。迨至散會後，他們湊到耶穌的門徒面前，詭密的說：「你們的師傅爲什麼不守古禮法規，竟同稅吏罪人一起赴席呢？」他們的用意，是要用這話煽惑門徒們，使他們懷疑耶穌，因而信心動搖，自動離棄耶穌。果然，那些思想簡單、心地誠樸的門徒們，聽了這話之後，便惶悚呆愕起來，找不出相當的話，答覆他們。耶穌在旁邊聽見了，就替門徒們回答他們說：「無病的人，用不着請醫生；惟獨有病的人才需要醫生呢；經上說：『我歡迎的是仁慈，而不是祭獻。』（先知歐塞書，陸，六）這句話的真實意義，你們自己揣度去吧！因爲我來不是爲召叫義人，而是爲叫罪人回頭，懺悔改過。」

耶穌這話的眞義，並不是說天主只照管罪人回頭，而置義人於不顧，不過是說義人有充足的聖寵相幫，自知循規蹈矩，安度聖善的生活；而沉溺於罪惡中的人，必須天主大量扶持，格外光照，使他們回心向善，而得沾救贖之恩。聖史瑪豆及路加俱記載天主對罪人所施的仁慈說：「比如一個人有一百隻羊。不幸失了一隻，他豈不是把那十九隻安排在妥當的山野裏，去尋找那一隻失迷了的麼？幸而我着了，我實告訴你們，他爲這一隻失而復得的，比那九十九隻未曾失迷的更喜歡高興。我給你們說：一個罪人肯回頭改過，比九十九個不需要懺悔的義人在天堂上更喜歡。」（瑪豆，拾捌，十二—十四；路加，拾伍，二—七）耶穌的話還能作如此解釋：天主父遣發聖子來在世上，是爲給罪人當醫生，爲召叫罪人，而不是爲召叫那些驕矜自滿，虛僞假善，而自以爲清白無疵的人們。

法利塞及聖師們，聽見耶穌這尖銳而眞誠的答復後，心中雖仍是忿忿不平，但也不得不承認鬥爭失敗，徒我晦氣而已。

# 模範農民教友戴峯

• 朱 世 昌 •

戴峰是江都縣民主鄉的青年農民教友，他有着健壯結實的身體，生着一雙圓大的眼睛，細長黝黑的眉毛，臉上總是紅潤潤的，使人一望，就覺得他混身充滿了青春的活力。

提起他，民主鄉的老農們都會豎起大拇指，嘴裏發出「嘖、嘖」的聲音，讚揚地對你說：「小伙子，真不賴，能吃苦，肯耐勞，是個動力的莊稼漢。」在賣餘糧的工作中，能動員家庭，帶頭賣糧，不愧是個愛國的好教徒。

一九四九年他在三野某部任運輸排長，渡江戰役中，曾榮立二等功，後在崇明因患重病，回家休養，其後即參加地方工作。由於平時工作一貫積極熱情，又能接近群眾，因此，深得教內外的農民的熱愛。他常說，我是一個天主教徒，我應本着愛人如己的精神來幫助別人，立好表樣，這樣，才配稱爲一個天主的好兒女，國家的好人民。

去年，他在區裏聽了總路綫的報告以後，興奮得睡不着覺。他想：我們教友日夜憧憬的沒有貧窮，沒有剝削，人人平等的理想社會，正在共產黨的英明領導下，由我們青年一代來建造起來，這是多麼幸福、愉快啊！到了那時我將在祖國遼闊廣大的土地上，駕駛着拖拉機，爲國家創造更多的金黃色的麥粒……他看清了自己的美好前途，越想越甜蜜。回來後，幹活動頭更足了，並積極地把總路綫的精神，向大家宣傳。

在政府號召農民賣餘糧的時候，他就積極的宣傳把餘糧賣給國家的好

處，並動員教友農民熱烈響應政府號召。他說，在愛國方面，我們教友是不甘後人的，大家應踴躍出售餘糧。他自己首先就賣了四百五十斤。另外，又以互助組爲單位，通過回憶、對比、算賬的方式來教育大家。在會上組員們又拿過去地主以放米半升一天，忙時做工抵米的辦法來剝削農民，和江子銀一家過去廿多畝田，但一年內因死了祖母、母親，田就賣光了，解放後，分了田，參加了互助組，生活才慢慢好起來的事例來進行「三好、二苦」的教育，使大家認識到：老路萬萬走不得，澄清了個別組員想囤糧買田的糊塗思想。經過反覆的宣傳教育，組員們對總路綫的認識都提高了，大家看到了社會主義的美麗遠景和自己應走的道路，踴躍地把餘糧賣給國家，全組共賣了餘糧一萬三千五百斤。他所掌握的四個組共賣了三萬八千斤，成爲全鄉的模範村。

這次普選運動中，全鄉的群眾，一致選舉他爲民主鄉的人民代表兼治安委員，平時他又領導民兵巡邏放哨，來維持地方治安。他說：「今後，

我不但要積極帶動農民兄弟來搞好互助合作，還要做好保衛工作，這樣才不辜負共產黨與政府對我的培養和父老們的熱愛，也才不愧稱爲一個天主教徒。」

註：三好二苦——國家建設好，社會主義好，

互助合作好；小農經濟苦，奸商剝削苦。

（上接三十三頁）

職人員，他們總是冒天主之功愛把這些事跡看成是自己的能力，他們忘却了自己是耶穌的工具，因此他們以爲離了帝國主義分子教會也不存在，好像只有他們就是教會一樣。但是事實告訴我們，幸而全國信德堅固的教友和大多數愛國神長，在偉大的中國共產黨和人民政府正確領導下，大力地展開了反帝愛國運動，不然

的話，耶穌的教會將被這群敗類毀喪無餘了。

我們知道靈魂的敵人「魔鬼」無時無刻不想害死我們，肉身的敵人帝國主義者也經常想破壞我們的建設事業。號召南充市的教友們要與全國教友一道，通過此次「復活節」，靈魂方面得到了豐富的恩寵，在肉身方面要與全國人民一道積極參加祖國建設，向愛國愛教光明大道前進。

# 南充市神長教友歡度復活節

(本刊南充訊) 解

放四年來，南充市天主教不僅沒有間斷彌撒聖祭，而且每年的大占禮都是隆重地紀念和慶祝着。今年「復活節」，在占禮之前教友們來打掃經堂、擦跪凳，祭台上和聖母像前，裝上鮮花，安置燈燭，把整個經堂佈置得燦爛一新。占禮的早晨，堂內發出了響亮的鐘聲，教友們身着新衣，扶老携幼進了聖堂。四鄉來的教友二十多人，其中最令人興奮的，就是金寶鄉任

德齋。他今年九十一歲，走了八十里路，花兩天時間，達到了他十年來趕占禮的願望。其次有一百二十里由蓬溪來的胡成之，也是八十歲的高齡，這兩位白髮沖沖的老人端跪在二百多教友中，作了發心恭敬天主的模範。整個經堂裏充滿了聖潔、虔誠、莊嚴、和平的氣氛。這是毛主席共產黨來了，愛國教友過占禮的新氣象。

這次「復活節」告解的特別多，共計二百

一人，都領了聖體。這個日子是我教區紀念「聖母年」的開始，「過去帝國主義分子，利用了聖母的名字組織「聖母軍」來反對國家和人民，給聖母極大的侮辱。教友們用熱心來敬聖母來洗刷這個侮辱，并在當天顯供聖體前多念玫瑰經爲世界和平和祖國建設事業，聖教廣揚而祈禱。教友們興奮異常，輪翻朝拜，直至午後二鐘舉行了聖體降福，才告結束。

再看我們這次來趕

瞻禮的兩位老人，他們的談話和行動是多麼令人興奮，他們說：「毛主席來了，我們農民翻了身了，我們這些年老人越活越年輕，我們爲了要慶祝耶穌復活，過好宗教生活，要見到南充市的建設勇氣就增加了……」這不是很符合聖經上保祿宗徒的話嗎！「我種植之，亞波羅灌溉之，使之繁榮滋長者天主……」「可貴者不是種植灌溉之人而是天主的恩寵……」但是帝國主義分子和少數受奴化毒藥最深的神

(下接第三十二頁)





# 聖保祿書信

貴陽教區伯多祿  
大修院聖經教授胡大國神父

## 四、聖保祿書信的結構

聖保祿書信，一般的都有着一個固定性的形式：先是一個引言，然後是書信的本身，最後總結。

引言：這引言正如我們所發現的一切古書信一樣，包括以下兩點：甲、先來一個署名的問候，註明寫信人的名字與身份。平常聖保祿在這裏註明他是耶穌基督的宗徒；有時連帶提及他的同志們的名字；後又註明受信人的名字，身

份，最後表達出寫信者對受信者的熱烈情緒，與深切的關懷。（這第一項在致希伯來人書信中沒有）乙、接着寫一個進入書信本身的橋樑：一般是對天主的謝恩或頌揚。（三封書信沒有這一點：致第茂德前書，致第鐸者，致加拉達人書。前二者沒有的原因，是因太熟習的緣故；後者因為要迫切的向他們講重要問題。）

書信的本身，有兩種進行方式：一種是先陳明一件要講的問題，把問題要點內容標出來，以後深入分析講解，引證聖經，理智，經驗，並用這已講明的教義的結論來作證明。致羅馬人書

信、致加拉達人書信、致厄弗所人書信、致哥羅森人書信、致希伯來人書信都是這樣。第二種是同時論及幾種或多或少相互關聯的問題，在這種光景，當信的教義 (Dogmata) 與當行的教導 (Moeta) 互相參雜起來講解。致格林多人一二書、致德撒洛尼人一二書，致斐理伯人書都是這樣。

總結：包括個人的消息、問候，聲明自己口授書信請人代筆——致羅瑪人書信第拾陸章，二十二節。最後，聖保祿親手動筆寫下幾句話，或幾行，證明本書信真是聖保祿自己的書信，不是偽造的。致格林多人前書第拾陸章，二十一——二十三節：「我保祿也親筆問安……」致加拉達人書第陸章，十一節：「請你們注意我親手寫給你們的大字。」

## 五、聖保祿書信的原稿、

### 語句與筆法

保祿書信原稿，完全是用希臘文寫的，翻譯

成拉丁文與西里亞文的。保祿書信用的語句，是新聖經中最豐富的最新穎與最多種的。一般的說，是合乎文法的，流利生動的，富有文學價值的，當然有很多地方是出規的，這是文法上的小缺點：連接詞與區指詞 (articles) 的運用，有些繁多；在同一的句子，有時多用些無益的連結詞，或有時相反，在兩個等價或互助隸屬的句子中間，應當用而沒有用它，還有讀者們經常碰到的，是屢次來的插筆、省文、急轉等；突將文勢截斷。這些文法缺點的緣因，乃是聖保祿在他千變萬化的傳教生涯中，一面工作，應付環境，一面口授書信內容，由書記給他記錄下來。

保祿書信的筆法精簡，明晰，有力；最突出的優點，乃是他論辯的不可抵禦的勁力。他在論辯的進行中，凡關於議論說理文中的一切可能出現的方式與筆法，幾乎都被他採用遍了！比喻、影射、遞進、對比、相同、相反、擬托、反詰、結合日常事實、切人論、雙刀論，三段推論式等，在保祿書信中都經常相替出現。這些筆

調，聖保祿用得非常自然與純熟，沒有每晦澀懂語病，這樣就使得他的作品——書信是大眾化的，適合任何階層的人閱讀的。那句很有名的「文章筆法表現作者的性格」的名言，恰好貼在聖保祿身上。這就正如他自己說的，我們在他的書信中發現他在軟弱中的勇力，在貧困中的富裕，在孱弱肉體中的精神烈火，在悲愁無聊中的喜樂與慰安……。

## 六、聖保祿引用古聖經問題

在聖保祿的筆下，引用古聖經是很多的，我們可以說：保祿書信中儲藏着全部古聖經，他引用古經原文，有一百四十五處之多，引用的方式，通常是將原文節錄出來，不過不常是照原文字面的意義引用，聖保祿引用聖經的精神，是按照一個演說家以演講的方式引用，並不死死的拘泥於字面的意思。

這樣，我們可以了解他的引用聖經，是毫不顧慮字面意義，而只是在「比論與相合 (Analogia et proportionate)」的基礎上，自由適應

的引用，甚而有不顧慮上下文的意義，這為我們當然是有些驚奇，但我們明確知道他是在聖神的啓示與默導下，在福音新聖經的光輝照耀下來註解古聖經，使古聖經勝利的完成它「為新聖經作準備，與為新聖經服務」的光榮任務，並不像在他幼年時代充當他的解經老師們的猶太經師們一樣，只一味死古板的按照字面意義作強解，在奧難地方，還加上他們主觀的繁複的偽解，致使古律在主耶穌時代成為不可擔負的軛。

聖保祿引用古經，有以下幾個具體情況：甲、全按照原文字面的意義引用，這是最多的，乙、按照「象徵、影射、寓意 (Sensus, typicus, figuratus)」的方面引用，例如致加拉達人書，第肆章二十一——三十一節引用創世紀 (Genesis) 第拾陸章，十五節，與第貳拾壹章二節，論作為主婦的撒納 (Sara) 與作為婢女的亞加爾 (Agar) 的對比，又例如致羅馬人書第伍章十一——二十一節引用創世紀第叁章的內容，

將主耶穌與亞當 (Adam) 對稱，丙、或者他雖把原文明確的提出來，而實際是按照藉意與相合的意義 (Sensus accomodatius) 引用的，例如致羅馬人書拾伍章，二十一——二十一節：「並且在人不認識基督的地方宣傳福音，免得在別人的基礎上建築。」依按聖經上所記載的：「沒有聽見人給他們講述祂的民族，必要看見祂；沒有人和他們討論祂的民族，必要認識祂。」——依撒意亞貳拾伍章，五十七節。又例如致格林多人後書第捌章十四——十五節引用出埃及記 (Exodus) 第拾陸章，十八節也是按照這方式引用的：「但是按公平說，在現在的情況，你們應當用你們的富餘援助他們的貧困，使他們的富餘也援助你們的需要，這才是公平，正如經上所記載的：『得多的也不多，得少的也不少。』」

所以在保祿書信中，每碰到有引用聖經的地方，當認真考慮檢察他是按照哪種意義來引用的，但尤其應周密的注意有種特殊的情況。聖保祿引用聖經，都不是按照上面三種情形之一，而只

是取用聖經的某處原文當着三段推論式 (Syllogismus) 的大前提或原則，這種情況，純是一種理性認識——推理的論證——切人論 (Populardeduction) 或雙刀論 (Dilemma) 等，而在這種純理智論斷中，又有以聖經性質的，神學性質的，演講性質的形式出現。所以凡在「正如聖經記載的 (Sicut scriptum est)」或「因為聖經上記載 (Nam scriptum est)」方式之後，要注意檢查究竟聖保祿是從哪個角度哪個方面來引用聖經。(未完)

如果有人所講的與我不同，如果他不從我們主耶穌基督純正的話，不守真徒生活的規律，他便自尊自大，神經不健全，僅管守面，不顧真理。結果他們彼此嫉妬，爭論，凌辱，妄斷。這些邪僻遠離真理的人，互相攻擊，並藉宗教來取利。

——第前，陸，三——五。

# 功 十 通

## 者 亡 新

袁瑪利亞

(七十三歲，甘肅徽縣人)

王依擲斯

(八十四歲，河北定興人)

張路濟亞

(七十歲，河北武清人)

王瑪利亞

(四十七歲，江蘇鎮江人)

呂若瑟

(六十八歲，安徽合肥人)

申若望

(六十六歲，山西潞安人)

李瑪爾大

(五十八歲，湖北鄖陽人)

周德肋撒

(六十一歲，河北鹽山人)

請衆信友

爲彼祈求

介紹幾種天主教刊物

# 信 鴿 新 聲

半 月 刊

半 月 刊

(上海思南路49號)

(長沙北門外長春巷附6號)

# 曉 明 愛 國

半 月 刊

半 月 刊

(漢口車站路慶平里22號)

(南昌松柏巷7號)

---

本刊代訂信鴿半月刊

訂 閱 價 目：

三 個 月	三 十 元
半 年	六 十 元
全 年	一 萬 二 千 元

請 函 本 刊 發 行 課 接 洽

# 廣 揚 半 月 刊

天津市期刊登記證津刊字第〇〇四號

每月1日、16日出版 零售每冊1,000元

第 68 期

一九五四年六月一日出版

編輯兼出版者

天津市天主教革新運動促進會

(天津五區西寧路九號)

印 刷 者

天 津 印 刷 一 廠

(天津一區和平路373號)

訂閱價目

三個月	6冊	6,000元
半年	12冊	12,000元
全年	24冊	24,000元

(外埠平寄不加郵費，國外及掛號另訂。)

## 稿 約

1. 本刊歡迎各地神長、教友及讀者投稿。
2. 內容以反帝愛國愛教為主。如：
  - (1) 關於帝國主義利用天主教侵略中國的事實；
  - (2) 各地神長教友愛國愛教運動的一般情況及典型事蹟；
  - (3) 關於教義、道理的講解及教會古聖先賢愛國愛教的表樣。
3. 文章體裁不限，但要通俗。論文、紀事、文藝、通訊均可。
4. 稿件請寫清楚，直行，請勿寫在紙的兩面。請勿用鉛筆寫。
5. 圖畫請用黑色。照片最好附底板，否則放大四吋亦可。
6. 來稿一經刊載，概致稿費。稿費暫定：文字每千字一萬元至五萬元，圖畫及照片每幅一萬元至三萬元。特約稿件不在此限。
7. 本會對來稿得酌予刪改或摘用其中的一部分。有不願刪節者請在投稿時預先聲明。
8. 稿件發表時署名隨作者自便，但投稿時務請在稿末註明真實姓名住址，以便聯繫。
9. 稿件請寄天津五區西寧路九號天津市天主教革新運動促進會廣揚半月刊編輯部。

Holy Spirit Seminary Library